



## СИБЭТИЭЙ ПАВЕЛ АПОСТОЛ ФЕССАЛОНИКА ХРИСТИАННАРЫГАР БАСТАКЫ ИЛДЫТ СУРУГА

**1** Аџа Тангараны уонна Айыы Тойон Иисус Христуу итэџэ-йээччилэр Фессалоникатааџы\* церковтарыгар – Павелтан, Силуантан уонна Тимофейтан.

Эһиэхэ Аџа Тангарабытыттан уонна Айыы Тойон Иисус Христостан\*\* бары илгэлээх үтүнү кытта эйэ-ил тосхойо туруохтун!

### *Фессалоника христианнарын холобурдара*

<sup>2</sup> Биһиги үгэрбитигэр эһигини өрүүтүн өйдөөн-санаан турамыт, барыгыт иһин Тангараџа махтанабыт. <sup>3</sup> Эһиги итэџэлгитин олоххутунан, тапталгытын сыралаах үлэџитинэн, Айыы Тойон Иисус Христоска эрэлгитин кытаанах тулуургутунан көрдөрбүккүтүн биһиги Аџа Тангарабыт иннигэр хаһан да умнубаппыт. <sup>4-5</sup> Бырааттарбыт, биһиги бу биллэрэр Евангелиебытын эһиэхэ аһаардас тылбытынан эрэ буолбакка, күүстээх дьайыыбытынан, Сибэтиэй Тынынан эрэмньилээхтик тиэрдэммит, Тангара эһигини таптырын, талан ылбытын бигэтик билэбит. Өссө эһигини кытта бииргэ эрдэпитинэ, эһиэхэ туһалаатарбыт

\* 1:1 *Фессалоника* (билинги Салоники) – Македония куората; уобалас киин порда.

\*\* 1:1 *Аџа Тангарабытыттан уонна Айыы Тойон Иисус Христостан* – сорох былыргы гректии илиинэн суруйууга бу тыллар суохтар.

диэн хайдах быһыылаахтык олорбуппутун бэйэбит өйдүүгүт. <sup>6</sup>Онон эһиги төһө да элбэх эрэи көрүстэргит, Танара тылын Сибэтиэй Тыын биэрэр үөрүүтүнэн ылынангыт, биһигини уонна Айыы Тойону батыспыккыт. <sup>7</sup>Инньэ гынан Македония-лаах Ахайя итэҕэйээччилэригэр бука барыларыгар холобур буоллугут. <sup>8</sup>Айыы Тойон тыла эһигиттэн Македонияҕа, Ахайяҕа эрэ тарҕаммыт буолбатах, эһиги Танараҕа итэҕэлгит туһунан сурах сир-сиргэ барытыгар тарҕанна, онон биһиги кинилэргэ кэпсирибит да наадата суох. <sup>9-10</sup>Эһиги биһигини хайдах көрсүбүккүтүн, хайдах сымыйа тангаралары хаалларан тыыннаах дьын Танараҕа сулууспалаары, Киниэхэ эргиллибиккитин, Кини өлбүттэртэн тилиннэрбит Уола, биһигини кэнэҕэски уордаах Дьүүлтэн быһыыр Иисус, Халлаантан кэлэрин күүтэргитин, ханна да тийбиппит иһин, бэйэлэрэ кэпсии тоһуйаллар.

*Павел Фессалоникаҕа сулууспата*

**2** Бырааттарбыт, эһиэхэ тийэ сылдыһыбыт туһата суох хаалбатаһын бэйэбит да билэбит. <sup>2</sup>Ол иннинэ Филиппыга сылдыһаммыт, өйдүүргүт буолуо, элбэх эрэи-кыһалҕаны, атаҕастабылы да көрүстэрбит, Танарабыт көмөтүнэн Кини Евангелиетын улуу туруулаһынан эһиэхэ хорсуннук иһитиннэрбиппит. <sup>3</sup>Биһиги үөрэтэр үөрэхпитигэр ханнык да мунуу-тэнии, кирдээх хос санаа, албыннааһын суох. <sup>4</sup>Танара Бэйэтин тылын биһиэхэ эрэммит буолан, биһиги дьон санаатын буолбакка, сүрэхпитин курдат билэр Танара санаатын табаары, бу Евангелиены иһитиннэрэбит. <sup>5</sup>Биһиги хаһан да эһигиттэн тылбытынан албыннаһа, тугу эмэ туһана сатаабатахпыт билэбит. Танара туоһу буолуо. <sup>6</sup>Биһиги кимтэн да — эһигиттэн да, атын дьонтон да хайҕалы эрайбэтэспит. <sup>7</sup>Христос Апостолларабыт диэн улахан-нык дархаһыйан тийиэхпитин сөп этэ да, ийэ эмийдиир оҕотугар уйаҕастык кыһалларын курдук, эһиэхэ бэрт чуумпутук, сэмэйдик сылдыһыппыт. <sup>8</sup>Эһиги тускутугар ис сүрэхпиттэн кыһаллар буоламмыт, эһиэхэ, Танара Евангелиетын иһитиннэрэргэ эрэ буолбакка, олохпутун кытта биэрэргэ бэлэм этибит. Ол курдук эһиги биһиэхэ күндүгүт. <sup>9</sup>Биһиги хайдах үлэлээбиппитин, сырабытын биэрбиппитин, бырааттарбыт, умнубатах буолуохтааххыт. Хайаҕытыгар да сүгэхэр буолумаары, күннэри-түүннэри үлэлии-үлэлии, Танара тылын иһитиннэрэбитин

## 1 ФЕССАЛОНИКИЕЦТАРГА 2

---

өйдүүр инигит. <sup>10</sup>Эниги, итэжэйээччилэр, иннигитигэр биһиги сибэтиэйдик, кырдыктаахтык, энкилэ суох олорбуппутун бэйэбит туоһулуугут, Танара да туоһулуу. <sup>11-12</sup>Хас биирдигитин, аҕа оҕолорун такайарыны өйдөтөммүт, энигини Бэйэтин Саарыстыбатыгар, килбиэннээх сырдыгар ынҕырбыт\* Танара иннигэр дьонун олоҕу олороргутугар көрдөһөр этибит. Ону эмиэ билэбит.

<sup>13</sup>Дьэ ол иһин, Танара тылын биһигиттэн истэн ылынаргытыгар, киһи этэр тыла диэбэккэ, дьин баарынан – Танара тыла, биһиэхэ, итэжэйээччилэргэ, дьайар сүдү күүс диэн – ылыммыккыт иһин, биһиги Танараҕа мэлдьи махтанабыт. <sup>14</sup>Танара Иудеятаагы церковтара, Христос Иисуһу итэжэйээччилэр, эмиэ иудейдартан бэрт элбэх эрэйи тулуйбуттарын курдук, бырааттарбыт, эниги биир уустаах аймах-билэ дьонгут сойуолууларын тулуйбуккут. <sup>15</sup>Иудейдар Айыы Тойон Иисуһу уонна Кини пророктарын\*\* өлөртөөбүттэрэ, биһигини сойуолаабыттара; кинилэр Танара да санаатын таппаттар, бар дьонго да утарылаһаллар; <sup>16</sup>биһиги атын норуоттар быһаннанныр диэн кэпсиирбитин туорайдаһан, буруйдарын-аньыыларын мээрэйин таһымнатан иһэллэр. Ол эрээри Танара уора-кылына кинилэргэ бүтэһиктээхтик түһэрэ чугаһаата.

### *Павел Фессалоникаҕа сылдыар баҕата*

<sup>17</sup>Бырааттарбыт, төһө да биһигини энигиттэн быстах кэмнэ араарбыттарын иһин (сүрэхпитинэн хаһан да арахсыбатахпыт), энигинэ суох тулаайахсыйаммыт, өссө ордук дьаныһан туран энигини кытта көрсөргө дьулуспуппут. <sup>18</sup>Ол иһин биһиги, мин Павел, эһиэхэ хаста даҕаны тийэ сылдыахпытын баҕарбыпыт эрээри, сатана мэхэйдэһэн испитэ. <sup>19</sup>Кырдыга даҕаны, биһиги эрэлбит, үөрүүбүт, Айыы Тойоммут Иисус Христос кэлэр Күнүгэр хайҕанар кыайыбыт мэнньиэһэ кимий, эниги буолбатаххыт дуо? <sup>20</sup>Эниги буолаҕыт биһиги албан ааппыт, үрдүк үөрүүбүт!

---

\* 2:12 *Ынҕырбыт* – сорох былыргы гректии илиинэн суруйууга «ынҕыра».

\*\* 2:15 *Кини пророктарын* – сорох былыргы гректии илиинэн суруйууга «пророктары».

**3** Онон салгы тулуйар кыахпытыттан тахсан, Афиныга бэйэбит эрэ хааларга быһаарынаммыт, <sup>2</sup>Тангараҕа биһигини кытта сулууспалаан, Христос Евангелиетын иһитиннэрсэ сылдыар бырааппытын Тимофейы эһиэхэ ыппыппыт. Кини эһиэхэ тийэн итэҕэлгитин бөҕөргөтөн санааҕытын көтөхтөбүнэ, <sup>3</sup>эһигиттэн ким да ити сойуолааһынтан чаҕыйыа суоҕа диэн эрэнэ саныырбыт. Итинник ыарахаттары тулуйуу биһиэхэ төрдүттэн анаммытын билэбит. <sup>4</sup>Урут эһигинниин да сылдьан эрэйи-муну көрүөхтээхпит диэн эрдэттэн сэрэтэр этибит; ол эппиппит, билэргит курдук, бу туолла. <sup>5</sup>Онон мин эмиэ, салгы тулуйа барбакка, угаайылаах эһигини сыһа үктэппэтэр, үлэбит туһата суох хаалбатар диэн, итэҕэлгит туругун билээри Тимофейы ыппытым.

*Тимофей үтүө сонуннаах төннүүтэ*

<sup>6</sup>Бу билигин кини эһиги итэҕэлгит, тапталгыт туһунан үтүө сонуннаах төннөн кэлэн, биһигини өрүү үчүгэйдик саныыргытын, эмиэ бэйэбит курдук, биһигинниин көрсүөххүтүн баҕаргытын кэпсээтэ. <sup>7</sup>Онон, итэҕэлгит чөлүн истэн, бырааттарбыт, төһө да бэйэбит эмиэ кыһалҕаҕа сырыттарбыт, улаханлык көннүөрдүбүт; <sup>8</sup>Айыы Тойону кытта биир буолан халбаннаабакка тураргытын билэн, билигин дьэ тыын ылбыттыгы сананныбыт. <sup>9-10</sup>Эһигини көрсөн итэҕэлгитин ситэрэн-толорон биэрэр туһугар түүннэри-күннэри кыһаллан үнэрбитигэр, Тангарабыт иннигэр эһигиттэн үөрбүппүт иһин, хайдах гынан Киниэхэ махтаныхпыт эбитэ буолла!

<sup>11</sup>Онон эһиэхэ тийэр суолбутун Аҕа Тангарабыт уонна Иисус Христос Айыы Тойоммут салайан биэриэхтиннэр, <sup>12-13</sup>Айыы Тойон эһиги бэйэ-бэйэҕитигэр итиэннэ бар дьонго тапталгытын, эмиэ биһиги эһиэхэ тапталбытын курдук, мунура суох күүһүрдүөхтүн, Айыы Тойоммут Иисус Христос бары сибэтиэйдэрин\* кытта кэлэригэр эһиги сүрэххит Аҕа Тангарабыт иннигэр энкилэ суох ыраас буоларын туһугар, эһигини бөҕөргөтүөхтүн! Аминь.

---

\* 3:12-13 *Сибэтиэйдэр* – Тангара дьоно.

*Тагараны үөрдэр үтүөкэн олох*

**4** Итиэннэ түмүкпүтүгэр, бырааттарбыт, биһигиттэн хайдах олорорго, Тагара санаатын табарга үөрэммикиит кэннэ, өссө ордук ситиһиилээх буоларгытыгар Христос Иисус аатынан эһигини ынырабыт. <sup>2</sup> Биһиги Айыы Тойон Иисустан ылан ханнык кэриэстэри эһиэхэ тиэрдибиппитин билэбит. <sup>3</sup> Тагара эһиги ыраас буоларгытыгар, содурдук быһыыламмаккытыгар баҕарар. <sup>4</sup> Эһигиттэн хас биирдиигит бэйэтин кыатанан сибэтийдик, дуоспуруннаахтык олоруохтаах, <sup>5</sup> Тагараны билбэт омуктар курдук имэнирэ-кыдыгыра сылдыа суохтаах. <sup>6</sup> Эһиги, туохха да буоллун, бырааккытын утары сокуону кэһэн ымсытык быһыыланыа суохтааххыт. Оннук быһыыланыыны барытын Айыы Тойон иэстиир. Бу туһунан биһиги эһиэхэ урут этэн, сэрэтэн турабыт. <sup>7</sup> Тагара биһигини кирдээх буоларга ынырбатаҕа, сибэтийдэ буоларга ынырбыта. <sup>8</sup> Онон ким бас бэриммэт, ол киһиэхэ буолбакка, биһиэхэ Сибэтийдэ Тыынын биэрбит Тагараҕа бас бэриммэт.

<sup>9</sup> Бырааттаргытын таптаан диэн эһиэхэ суруйар да наадата суох: бэйэ-бэйэбитин таптыырга эһигини Тагара үөрөппитэ. <sup>10</sup> Македония устун баар бырааттаргытыгар барыларыгар амарах сыһыаннааххытын биһиги билэбит. Ол да буоллар, бырааттарбыт, эһигиттэн өссө ордук ситиһиилэнин, <sup>11</sup> чуумпутук, эйэлээхтик олорорго дьулуһун диэн көрдөһөбүт. Урут эппиппит курдук, эһиги хас биирдиигит бэйэтин дьыалатынан дьарыктаннахтаах, бэйэтэ үлэлээн айаҕын ииттиниихтээх. <sup>12</sup> Оччоҕо итэҕэйбэт да дьон ытыктабылын ылыаххыт, уонна кимтэн да тутулуктаннааххыт суоҕа.

*Айыы Тойон кэлиитэ*

<sup>13</sup> Бырааттарбыт, эһиги өлбүттэр тустарынан туох да өйдөбүлэ суох хаалыаххытын, эрэнэр эрэлэ суох атын дьон курдук, кутурҕанна ылларыаххытын баҕарбаппыт. <sup>14</sup> Биһиги Иисус өлөн баран тиллибитин итэҕэйэр буоллаһпытына, Иисуска итэҕэллэрин энчирэппэккэ өлбүттэри Тагара Кинини кытта бииргэ аҕалыа диэн эмиэ итэҕэйэбит. <sup>15</sup> Маны эһиэхэ, Айыы Тойон эппитин курдук, этэбит: биһиги тыыннаах хаалбыттар, Айыы Тойон кэлэригэр хаалааччылар, өлбүттэри урутуохпут суоҕа. <sup>16</sup> Ынырар

хаһыыны кытта Архангел саната иһилиннэбинэ, Таһара турбата оонньоотоһуна, Айыы Тойон Бэйэтинэн халлаантан түһүөһү, оччоһо Христуһу итэһэйбитинэн өлбүттэр бастаан тиллиэхтэрэ; <sup>17</sup> онтон биһиги тыыннаахтар, кэлин хаалбыттар, Айыы Тойону салгынна көрсөөрү, кинилэрдиин бииргэ былыттарга ылыллыахпыт, уонна өрүү оннук Айыы Тойоннуун бииргэ буолуохпут. <sup>18</sup> Онон бэйэ-бэйэбитин бу тылларынан уоскутуһа сылдьын.

*Бэлэм олорун*

**5** Оттон ол кэмин, болдьоһун туһунан, бырааттарым, эһиэхэ суруйар эмиэ наадата суох. <sup>2</sup> Эһиги бэйэһит билэһит: Айыы Тойон Күнэ, түүн уоруйах кэлэрин курдук, кэлиэһэ. <sup>3</sup> «Эйэ уонна куттал суох буолуута!» — дэһэр кэмнэригэр эмискэ, хат дьахтар талыыта киирэринии, өлөр өлүү кинилэри ситэн ылыаһа, онтон хайдах да өрүһүнүөхтэрэ суоһа. <sup>4</sup> Оттон эһиги, бырааттарбыт, харанаһа сылдьар дьон буолбатаххыт, онон ол Күн эһиэхэ уоруйах курдук соһуччу тиийэн кэлиэ суоһа. <sup>5</sup> Эһиги бука бары сырдык уолаттара, күнүскү кэм оһолоро буолаһыт: биһиги түүн да, харана да уолаттара буолбатахпыт.

<sup>6</sup> Онон атыттар курдук утуяан хаалбакка, сэргэхтик өйдөөхтөйдөөх сылдьаһын. <sup>7</sup> Утуяаччылар түүн утуяаллар, арыгылааччылар эмиэ түүн арыгылыыллар. <sup>8</sup> Оттон биһиги, сырдык уолаттара буоларбыт быһыытынэн, итэһэл уонна таптал куйаһын, быһһанар эрэмнибит дуулаһа бэргэһэтин кэтэммит, сэргэх сылдьахтаахпыт. <sup>9</sup> Таһара биһигини уордаах дьүүлгэ турарга анаабатаһа, Иисус Христос Айыы Тойоммутунан быһһанарга анаабыта. <sup>10</sup> Оттон Иисус Христос, биһиги сэргэх да сылдьыбыппыт, утуйбуппут да иһин, өрүү Кинилиин бииргэ олорорбут туһугар, өлбүтэ. <sup>11</sup> Инникитин да бу билиннигит курдук, куруутун бэйэ-бэйэбитин өйдөтүһэ, бөһөргөтүһэ сылдьын.

*Түмүк эһэрдэлэр*

<sup>12</sup> Бырааттарбыт, эһиэхэ сулууспалыыр, Айыы Тойон иннигэр эһигини салайар, өйдөтөр-сүбэлиир дьону ытыктаан диэн эһигиттэн көрдөһөбүт; <sup>13</sup> толорор сулууспаларын иһин кинилэргэ тапталлаахтык, улуу ытыктабылынан сыһыаннаһын; бэйэһит икки ардыгытыгар иллээх буолун.

## 1 ФЕССАЛОНИКИЕЦТАРГА 5

---

<sup>14</sup>Бырааттарбыт, өссө маннык көрдөһүүлээхпит: най барбыттары сэрэтин, куттаҕастары уоскутун, мөлтөхтөрү өйөөн, барыларыгар улуу тулуурдаахтык сыһыаннаһын. <sup>15</sup>Ким да кимиэхэ да куһаҕанынан хардарбатын курдук, өйдөөн сылдыҥ; бэйэ-бэйэҕитигэр уонна бар дьонно үтүнү онорорго дьулуһун.

<sup>16</sup>Өрүүтүн үөрэ-көтө сылдыҥ, <sup>17</sup>тиһигин быспакка үнүн, <sup>18</sup>туохха барытыгар махтана сылдыҥ: Христос Иисуһу итэҕэйэр олоххутугар Танара эһигиттэн оннугу эрэйэр. <sup>19</sup>Сибэтиэй Тыыны сөбүрүтүмэн. <sup>20</sup>Пророктар этиилэрин аахайбат буолуман. <sup>21</sup>Тугу барытын тургутан көрүн, үтүнү тутуһун. <sup>22</sup>Куһаҕаны тугу да оноруман.

<sup>23</sup>Оччоҕо Танара Бэйэтэ, эйэ Танарата, эһигини бары өттүнэн сибэтии гынан, Айыы Тойоммут Иисус Христос кэлэригэр бүтүн бэйэҕит — тыыҥныт, дууһаҕыт, эжит-сииннит — бүтүннүү энкилэ суох чөл буолуо. <sup>24</sup>Эһигини Ыҥырааччы эрэбил: Кини итини барытын тиһэҕэр тиэрдиэҕэ.

<sup>25</sup>Бырааттарбыт! Биһиги туспутугар үнэ сылдыҥ. <sup>26</sup>Бырааттарбытын барыларын сибэтиэй уурааһынынан эбэрдэлээн.

<sup>27</sup>Бу суругу сибэтиэй\* бырааттарбытыгар барыларыгар ааҕаргытыгар Айыы Тойон аатынан көрдөһөбүн.

<sup>28</sup>Айыы Тойоммут Иисус Христос илгэлээх үтүөтэ эһигиниин энгээрдэһиэхтин. Аминь\*\*.

---

\* 5:27 *Сибэтиэй* — сорох былыргы гректии илиинэн суруйууга бу тыл суох.

\*\* 5:28 *Аминь* — сорох былыргы гректии илиинэн суруйууга бу тыл суох.